



BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Concepteur : BANQUE IENA

Code sujet

77 GB
IENA_LV2

CERAM Business School, Ecole de Management de Normandie, ESC Amiens Picardie,
ESC Bretagne Brest, ESC Chambéry Savoie, ESC Clermont, ESC Dijon,
ESC La Rochelle, ESC Montpellier, ESC Pau, ESC Rennes School of Business,
ESC Saint-Etienne, ESC Troyes, IECS Ecole de Management de Strasbourg, INT Management

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II

**VENDREDI 9 MAI 2008
DE 14 HEURES A 17 HEURES**

DUREE : 3 heures

OPTIONS S, E, L, T

ANGLAIS – ALLEMAND – ESPAGNOL – ITALIEN – RUSSE – PORTUGAIS – ARABE

LATIN

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique, sauf en latin pour lequel un dictionnaire Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.

RUSSE

Французский связной

Французский оператор Orange собирается обеспечить Россию дальней связью

9 ноября 2007 г. на российский рынок междугородней телефонной связи пришёл новый иностранный игрок. Крупнейший французский оператор Orange два года назад выбрал Россию одним из приоритетных регионов для развития бизнеса. Представительства Orange были созданы в 37 крупных российских городах России, а также в странах СНГ. Руководителем проекта стал Франсис Желибтер, он отвечает перед акционером France Telecom за выполнение этой миссии.

Судя по учебникам истории, все попытки французов завоевать Россию заканчивались неудачно. Обычно иностранным менеджерам невозможно понять до конца тонкости менталитета и специфику взаимоотношений между игроками рынка даже после долгих лет жизни в стране и при отличном знании языка. Получится ли у ведущего французского оператора сделать здесь бизнес, покажет время.

Франсис Желибтер окончил бизнес-школу в Руане. Поворот в его жизни произошёл в 1982 году, когда Франсис приехал на учёбу в Ленинградский государственный университет. «Это была программа обмена студентами инженерных и экономических специальностей между СССР и Францией. Таким образом я выучил русский язык». За время, проведённое в СССР у Франсиса родился живой интерес к нашей стране, он подумывал о том, чтобы остаться работать в России. В те далёкие годы получить работу в СССР французу оказалось невозможно. Но через несколько лет ситуация изменилась. В конце 1980-х годов французская аудиторская фирмы Eurosiris, где тогда работал Франсис, открыла совместное предприятие с российским банком и он поехал им руководить в Санкт-Петербург.

В 1994 году он начал карьеру в телекоммуникационном бизнесе как директор балтийского филиала компании France Cable Radio, которая входит в состав France Telecom. Полтора года назад, когда руководство компании внесло Россию в список приоритетных рынков, лучшего претендента на должность куратора бизнеса в России и СНГ не нашлось. Так Франсис Желибтер стал вице-президентом компании Orange.

Желибтер сравнивает, как изменилась страна за несколько лет: «Правила игры здесь все больше приближаются к европейским. Естественно, менталитет тут особый, а соответственно и рынок с особенностями. Для нас очень важно, что он развивается со скоростью до 25% в год». Сейчас в российском филиале компании Orange работают восемьсот человек. Вице-президент Orange делает ставку на местных менеджеров: «Я вижу, что многие компании, даже из сферы мобильной связи, приглашают специалистов из Англии или из Франции. Даже если нам придётся пригласить сюда иностранных специалистов, они должны будут помнить – через два года их тут уже не будет. Поэтому они должны постараться за это время передать свои знания местным командам.»

*Светлана Рагимова, Станислав Куприянов
24.12.2007 Компания*

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire de « 9 ноября 2007 г... » jusqu'à « ... покажет время.»
(de la ligne 5 à la ligne 10)

S

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte*

Почему руководители France Telecom считали, что лучшего кандидата для работы в России чем Франсис Желибтер, нет?

(150 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle*

С вашей точки зрения, какие качества нужны иностранному менеджеру для успешной работы за рубежом?

(250 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

- 1) Ma femme est entrée à la faculté d'économie en 1996 et elle a terminé ses études en 2000.
- 2) Il est devenu vice-président de l'entreprise 4 ans après y être entré.
- 3) C'est la firme d'audit la plus connue en Bulgarie.
- 4) Mon amie est partie pour 3 ans en Inde avec son mari et ses enfants.
- 5) Elle ne veut pas que son fils apprenne le japonais
- 6) Je n'ai pas le temps d'aller au cinéma, mais je regarde de temps en temps un film à la télévision.
- 7) Le spectacle va commencer à 20 heures 30, nous devons être là-bas à 20 heures.
- 8) A Moscou, mon frère a fait la connaissance d'étudiants russes, et aussi de beaucoup d'étudiants étrangers.
- 9) Si tu viens demain, nous irons voir l'exposition sur l'art indien.
- 10) Elle est plus sympathique que son mari.

* écrire les chiffres et les dates en toutes lettres